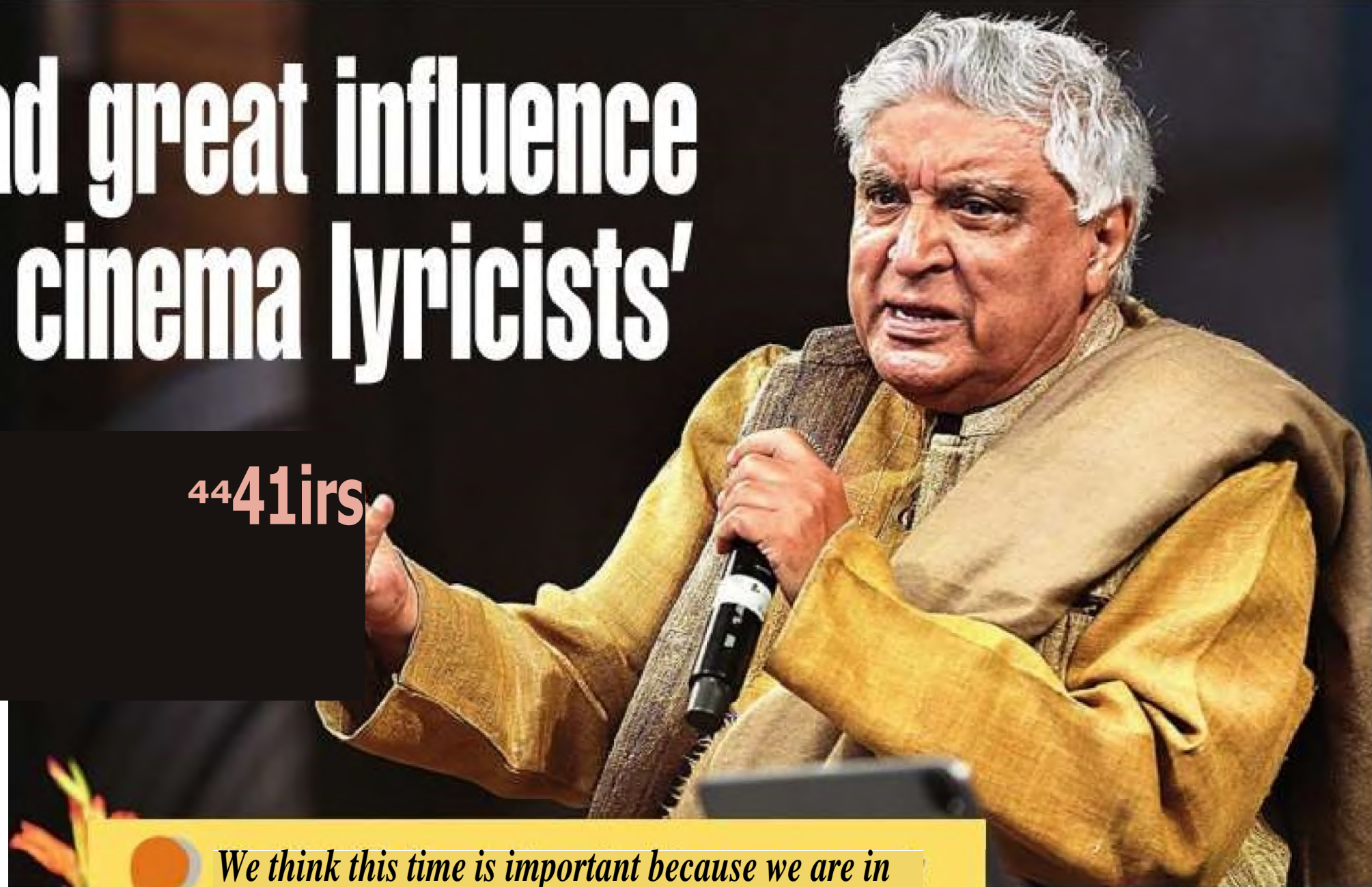


'Urdu had great influence on Hindi cinema lyricists'

Javed Akhtar discusses the influence of Urdu on everyday language, films

4441rs



d Niharika Lai

Participating in several sessions at the ongoing Jaslm-e-Rekhta, Javed Akhtar narrated his poet-0.7 and discussed the influence of Urdu on everyday language, especially in Hindi cinema. Giving an example of the vast vocabulary of Urdu he shared that there was a film for which Laxmikant Pyarelal hesitatingly approached him, saying that there is an *aarti* in the film, and he has to write it.

He said, "I told him, 'Give me the tune. I will write it.' When he gave me the tune, it wasn't an *aarti* but a song's tune. *Maine unse kaha aapne mujhe gaane ki tune di, aarti ki nahi di. Aarti mein ek crescendo hota hai, aarti raise hi nahi khaan ho jati hai. Maine toh apni tarrif se likh diya hat*

We think this time is important because we are in it but it is not A nation's history can't be judged in the span of 20-25 years. Aap jis shekar mein ha!, Aurangzeh ruled it for 51 years (nearly 50 to be precise). Nation ki history ko 10-15 varsh ya 25 varsh mein mat dekkiye. Hindustan ki rook kahin aur hai

aur woh crescendo, main Krishna ke naam se likh diya haa. Aap tune compose kar lijega. Woh crescendo tha: "Woh kr ishna kan haiya murlidhar man-mohan harsh murari hai, gopal raanohar dukhb-

*hanjan ghanshyam atal bantvari hai, woh leans vinashak inaharathi sa-darshan chak,ng ke dhari hai..: Laxmikant was perplexed. He told me, *iltrze naam too humein nahi maloom, tumhe kaise maloom?* I told him, 'Ye snare naam hairs Urdu shayari mein'." He added that from Jan Nisar Akhtar, Gtlza.r, and Kaifi Azmi to Arland Bakshi — for many lyricists of Hindi cinema, it was Urdu that polished their language and craft.*